



مهرجان الافلام 29 دريسدن \* 04-09 أبريل عام 2017

## محور الافلام سوريا // LÄNDERFOKUS SYRIEN

Vom 04.-09 April 2017 präsentiert das internationale Kurzfilmfestival FILMFEST DRESDEN einen umfassenden Länderschwerpunkt zum syrischen Film. Wir freuen uns auf eine Vielzahl syrischer Filmemacher und inspirierende Gespräche mit dem Publikum!

Die Veranstaltungen finden im Filmtheater Schauburg, dem Thalia Kino und dem Societaetstheater statt. Asylsuchende und Dresden-Pass-Inhaber erhalten bei den Filmprogrammen ermäßigten Eintritt (€ 5).

يظهر لكم المهرجان الدولي للفيلم القصير FILM FESTIVAL دريسدن هذا العام تحت عنوان :  
التركيز على سوريا من 4 الى 9 أبريل 13 افلام قصيرة من سوريا.  
تقدم لكم ثلاثة برامج أفلام عربية، المخرجين : عمر أميرالاي، أسامة محمد جلال الماغوط، زينة  
ارهم وغيرهم.  
تعرض البرامج في السينما Schauburg و Thalia.  
لمرافقة الافلام تقام اثنين من المناقشات في Societaetstheater عن الافلام التالية: السينما  
في الحرب - العيش في المنفى يوم 5 أبريل، 16:30 مساء ، الدخول مجانا والتحدث مع أسامة  
محمد (7 أبريل، 14:00 مساء الدخول مجانا)  
طالبى اللجوء وأصحاب Dresden-Pass يحصلون على تخفيض في التذاكر: € 5

## القسم 1: سينما النهضة // Fokus Syrien 1: Kino des Aufbruchs

Mi, 5.4.2017, 21:30 Uhr, Schauburg \*Fr, 7.4.2017, 20 Uhr, Thalia

Drei Meilensteine der syrischen Filmgeschichte in einem Programm: „Film-Essay über den Euphrat-Staudamm“ (1970) und „Die Hühner“ (1977) von Omar Amiralay sowie „Step by Step“ (1979) von Ossama Mohammed. Zu Gast: Ossama Mohammed. OF Arabisch mit engl. UT. Eintritt: 7.50 €/ermäßig: 5 €

\* الأربعاء ، 04/05/2017 ، 21:30 Schauburg  
الجمعة ، 04/07/2017 ، 20 صباحا ، ثاليا Thalia  
ثلاث مراحل من تاريخ السينما السورية في البرنامج : فيلم عن سد الفرات (1970) و الدجاج  
(1977) لي عمر أميرالاي وخطوة خطوة (1979) لي أسامة محمد مع ضيف المعرض : أسامة محمد.  
اللغة: العربية مع اللغة الإنجليزية UT تحت السطور.  
ثمن التذكرة : € 7.50 /: الدخول € 5 ( لطالبي اللجوء وأصحاب Dresden Pass )

## القسم 2: وقت خيبة الأمل // Fokus Syrien 2: Zeit der Ernüchterung

Do, 6.4.2017, 21:30 Uhr Schauburg \*Fr, 7.4., 22:30 Uhr, Thalia

Dieses Programm zeigt „Auf dem Sand, unter der Sonne“ (1998) von Mohammed Malas und Hala Al-Abdallah, „Ein Teller Sardinien“ (1997) und „Flut im Baath-Land“ (2003) von Omar Amiralay. Filmgespräch mit Hala Al-Abdallah und Ossama Mohammed. OF Arabisch mit engl. UT. Eintritt: 7,50 €/ ermäßigt: 5 €

الخميس، 04/06/2017، على الساعة 21:30 في Schauburg \*  
الجمعة، 04/07/2017، على الساعة 22:30 في ثاليا Thalia  
يظهر لكم فيلم: على الرمل، تحت الشمس (1998) لمحمد ملص وهالة العبد الله، وفيلم صفيحة من السردين (1997) وفيلم: طوفان في بلاد البعث (2003) التي كتبها عمر أميرالاي. التحدث مع هالة العبد الله وأسامة محمد.  
اللغة: العربية مع اللغة الإنجليزية. UT تحت السطور  
: ثمن التذكرة: € 7.50 / : الدخول € 5 ( لطالبي اللجوء وأصحاب درسدن باس Dresden-Pass )

## القسم 3: قصص من التمرد // Fokus Syrien 3: Geschichten des Aufbegehrens

Mi, 5.4.2017, 19:30 Uhr, Schauburg \* Fr, 7.4.2017, 16:30 Uhr, Societaetstheater \* Sa, 8.4.2017, 22 Uhr, Schauburg

Wir zeigen sieben aktuelle Animations-, Dokumentations- und Kurzspielfilme, die zwischen 2007 und 2016 entstanden sind. Zu Gast u.a.: Jalal Maghout, Yasmeen Fanari, Zaina Erhaim. OF Arabisch mit engl. UT. Eintritt: 7,50 €/ ermäßigt: 5 €

الأربعاء، 04/05/2017، 19:30 Schauburg \*  
الجمعة 04/07/2017، 16:30 Societaetstheater \*  
السبت، 08/04/2017، على الساعة 22.00 Schauburg  
يتم عرض سبعة افلام من رسوم متحركة، وثائقية وافلام قصيرة حالية، التي تم إنشاؤها بين عامي 2007 و 2016. ضيوف البرنامج: جلال الماغوط، ياسمين فناري و زينة ارهيم .  
اللغة: العربية مع اللغة الإنجليزية. UT  
: ثمن التذكرة: € 7.50 / : الدخول € 5 ( لطالبي اللجوء وأصحاب درسدن باس Dresden-Pass )

## Diskussion: Film im Krieg – Leben im Exil //

### مناقشة: فيلم في الحرب - المعيشة في المنفى

Mi, 5.4.2017 \* 16:30 Uhr \* Societaetstheater Dresden

Diskussionsrunde mit Hala Al-Abdallah, Alfoz Tanjour, Jalal Maghout und Zaina Erhaim. Sprache: Englisch; Eintritt frei.

الأربعاء، 05/04/2017، 16:30 \* في Societaetstheater درسدن  
مناقشة مع السيدة هالة العبد الله، السيد الفوز تانجور، السيد جلال الماغوط والسيدة زينة ارهيم .  
اللغة: الإنجليزية  
الدخول: مجاني

## عرض مهرجان السينما المتنقلة السورية // Präsentation Syria Mobile Film Festival

Mi, 5.4.2017 \* 17:45 Uhr \* Societaetstheater Dresden

Das Syria Mobile Film Festival stellt in einer kurzen Präsentation seine Arbeit vor. Sprache: Englisch; Eintritt frei.

الأربعاء، 04/05/2017، على 17:45 \* في Societaetstheater درسدن  
مهرجان سوريا السينما المتنقلة يقدم موجز لعمله .  
اللغة: الإنجليزية  
دخول مجاني

## Im Gespräch: Der syrische Regisseur Ossama Mohammed //

### مقابلة: مع السيد المخرج السوري أسامة محمد

Fr, 7.4.2017 \* 14 Uhr \* Societaetstheater

Der Filmemacher Ossama Mohammed gibt in einer Meisterklasse Einblick in sein Schaffen. Sprache: Englisch; Eintritt frei.

الجمعة، 04/07/2017 \* على الساعة: 14.00 \* في Societaetstheater  
المخرج: السيد أسامة محمد يقدم افكار رائعة عن اعماله الممتازة  
اللغة: الإنجليزية  
الدخول: مجاني